

Operatiile estetice in Coreea de Sud sau Paradoxurile, fascinatia si pragmatismul

Fictiune Seh-hee este o femeie indragostita, nesigura si geloasa, prinsa intr-o relatie de doi ani. Este convinsa ca iubitul ei este plictisit de ea, de corpul si de fata ei. Calea de scapare: o disparitie rapida si ... o fata noua. Mijlocul: o operatie estetica. Scopul: reintoarcerea in viata iubitului ei. Pana aici avem doar o poveste de dragoste despre iubire, gelozie si suferinta (restul intrigii va invit sa il descoperiti in filmul lui Kim-ki duk [Shigan - Timpul](#)). Ce o face insa deosebita este limitele peste care se trece pentru pastrarea iubirii. Asezand-o insa geografic (Coreea de Sud), devine cu atat mai bogata, cu cat ascunde aspecte culturale interesante.



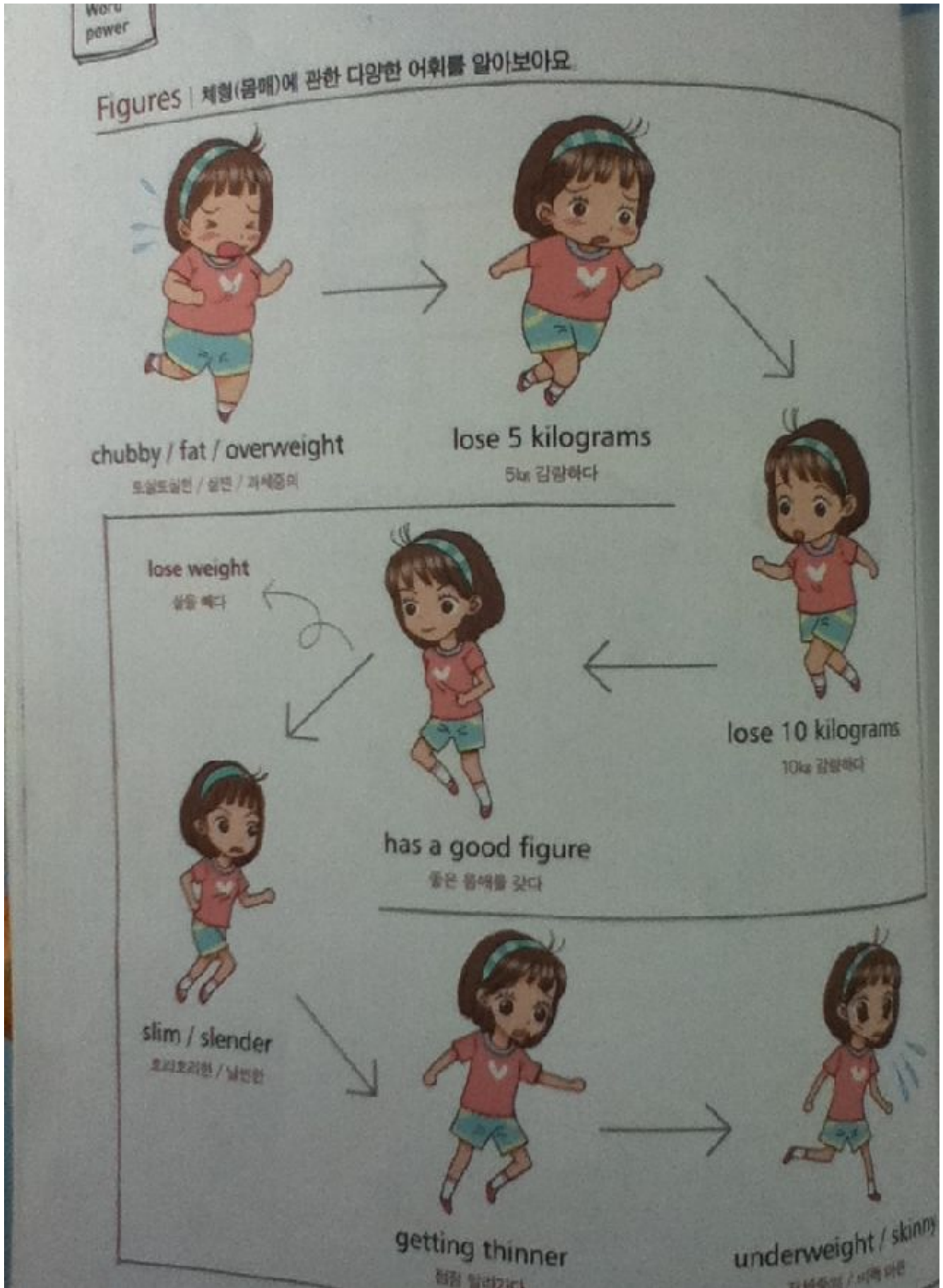
Realitate Operatiile estetice le-am considerat foarte mult timp ca o incercare de a lupta cu timpul sau o modalitate de a corecta ceea ce nu se incadreaza in tiparele frumusetii. Un an in Coreea de Sud avea insa sa imi schimbe aceasta perceptie. In prima luna cand am inceput sa lucrez ca profesor asistent de engleza intr-un colegiu din Daegu, clasa in care urma sa ajut studentii sa exerseze engleza a avut foarte multi vizitatori. Printre primii care si-au depasit timiditatea si au fost curiosi sa vada ce vrea acea fata dintr-o tara europeana nu tocmai cunoscuta - mai simplu spus acea waegukin - de la ei a fost Bo-ra (al carei nume inseamna violet in coreeana), o studenta de 19 ani, prietenoasa, galagiosa si cu un chip... mai degraba interesant. La primele discutii a marturisit cu o foarte mare naturalete ca in urma cu un an isi facuse o operatie estetica la ochi – cunoscuta ca ‘blefaroplastie asiatica’ sau operatie de dublare a pleoapei [1]. Sustinuta puternic de prietenele ei, mi-a aratat cu mandrie cardul de identitate cu vechea ei infatisare si la prima intrebare care mi-a venit (De ce?) a raspuns la fel de candid: ca sa arate mai bine, pentru ca inainte era considerate urata. “Iar acum?” (a doua intrebare la fel de seaca) A recunoscut ca se simte mult mai bine si ca i-a dat mai multa incredere in ea. Continuarea discutiei isi pierde din interes daca nu incercam sa contextualizam. **Inceputuri** “Regatul pustnic” din secolul XIX, Coreea de Sud a inceput sa se faca vazuta si auzita pe scena mondiala la

sfarsitul anilor 1980, odata cu Jocurile Olimpice de la Seul - 1988. De la acest punct deja demarata modernizare (cu doar 20 de ani in urma era printre cele mai sarace state ale lumii si primea ajutoare umanitare de la tari africane) a inceput sa se accelereze. Dupa scurtul hiatus din 1997, ritmul dezvoltarii si impunerii pe piata globala nu a facut decat sa devina mai alert. Mai mult chiar, aceasta iesire in lume a "pustnicului" a fost caracterizata de catre Banca Mondiala ca un miracol [2]. Un echivalent european ar fi revenirea spectaculoasa a Germaniei dupa al doilea Razboi Mondial. Cunoscuta poate cel mai mult pentru companiile de electronice, Coreea a ajuns insa pe primele locuri si intr-un domeniu aparent periferic: chirurgia plastica. Depasind latura economica, aceasta realizare ascunde subtilitati culturale deosebite. Inainte de aceasta insa sa vedem cum sunt correlate cele doua planuri.

Referinte: [1] Pentru cei interesati de mai

multe detalii tehnice: http://en.wikipedia.org/wiki/Asian_blepharoplasty

[2] <http://www.cadtm.org/South-Korea-the-miracle-unmasked> **Statistici si cifre** Imbunatatirea standardului de viata in ultimii zece ani, i-a facut pe multi coreeni sa se preocupe de aspectul fizic si a facut mai accesibila modelarea corpului. De la un lux rezervat persoanelor instarite, diversele tipuri de interventii chirurgicale au devenit un instrument tangibil claselor mijlocii [1]. In termeni de cifre, cele mai rezervate statistici (2008) arata ca aproximativ 30% dintre femeile coreene cu varste intre 20 si 50 de ani au recurs la cel putin o astfel de procedura (chirurgicala sau non-chirurgicala) [2]. Restrangand segmentul de varsta, conform unor statistici din 2005, aproximativ 50% din femeile intre 20 si 30 de ani au suferit operatii estetice, iar 70% dintre barbati nu exclud aceasta varianta [3, 4]. Conform datelor Societatii Internationale de Chirurgie Plastica [5], Coreea este tara cu cele mai multe astfel de interventii pe cap de locuitor din lume. Ramand la statistici, 43% dintre muncitorii sud-coreeni care au participat (598) la un sondaj realizat de un site coreean au sustinut ca sunt cel mai putin satisfacuti de aspectul fizic (urmat de nivelul de educatie, cunoasterea limbii engleze!, personalitate, nume, dependenta de munca) [6]. Mai mult de jumătate dintre femei s-au aratat nemulumite de felul cum arata, iar principalele defecte au fost in ordine: inaltime, greutate, piele, nas, ochi, etc. Facand insa legatura cu un alt studiu legat de greutate [7], devine evident faptul ca totul sta in perceptie si in canoanele stricte de frumusetate promovate in societatea coreeana moderna. Toate aceste cifre nu ar fi inasa atat de mari, daca o alta variabila numerica nu ar fi semnificativ redusa: preturile. O operatie de "dublare a pleoapei" costa in Coreea de Sud intre 800 si 1200 de dolari si poate fi efectuata de cei peste 1200 de chirurghi plasticieni cu licenta [8]. Printre cele mai populare interventii sunt blefaroplastia, rinoplastia (de inaltare a nasului), de modificare a obrazului si a barbiei, de reducere a gambei. **Pragmatismul**



Ascultand-o pe Bo-ra vorbind despre operatia estetica, am judecat initial conform standardelor occidentale. Primul lucru care a frapat a fost lejeritatea cu care renuntat la "frumusetea naturala" si mai mult de atat onestitatea cu care a recunoscut-o. In Europa si SUA, operatiile estetice sunt (inca) ceva care se incearca ascuns, un exemplu ar fi efortul pe care vedetele il depun sa tina secret aceste trucuri de a insela timpul. Aici am gasit una dintre primele diferente culturale intre Occident si Coreea de Sud. Trupul devine un element identitar usor alterabil, un instrument care influenteaza reusita in viata, iar modul de a-l privi este unul pragmatic.

Referinte: [1] http://www.nytimes.com/2009/01/02/business/worldbusiness/02plastic.html?_r=1

[2] http://www.nytimes.com/2009/01/02/business/worldbusiness/02plastic.html?_r=1

[3] http://news.bbc.co.uk/2/hi/programmes/from_our_own_correspondent/4229995.stm

[4] http://www.asianplasticsurgeryguide.com/korea/a_korean.html

[5] http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10-2/111004_korean-looks.html

[6] http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10-2/111004_korean-looks.html

[7] Diferenta

dintre cei care

sunt

considerati

grasi fata de

cei care se

simt grasi este

de 10%, cu

procentul

superior in

cazul

auto-estimarii.

Studiul este

citat intr-un

reportaj

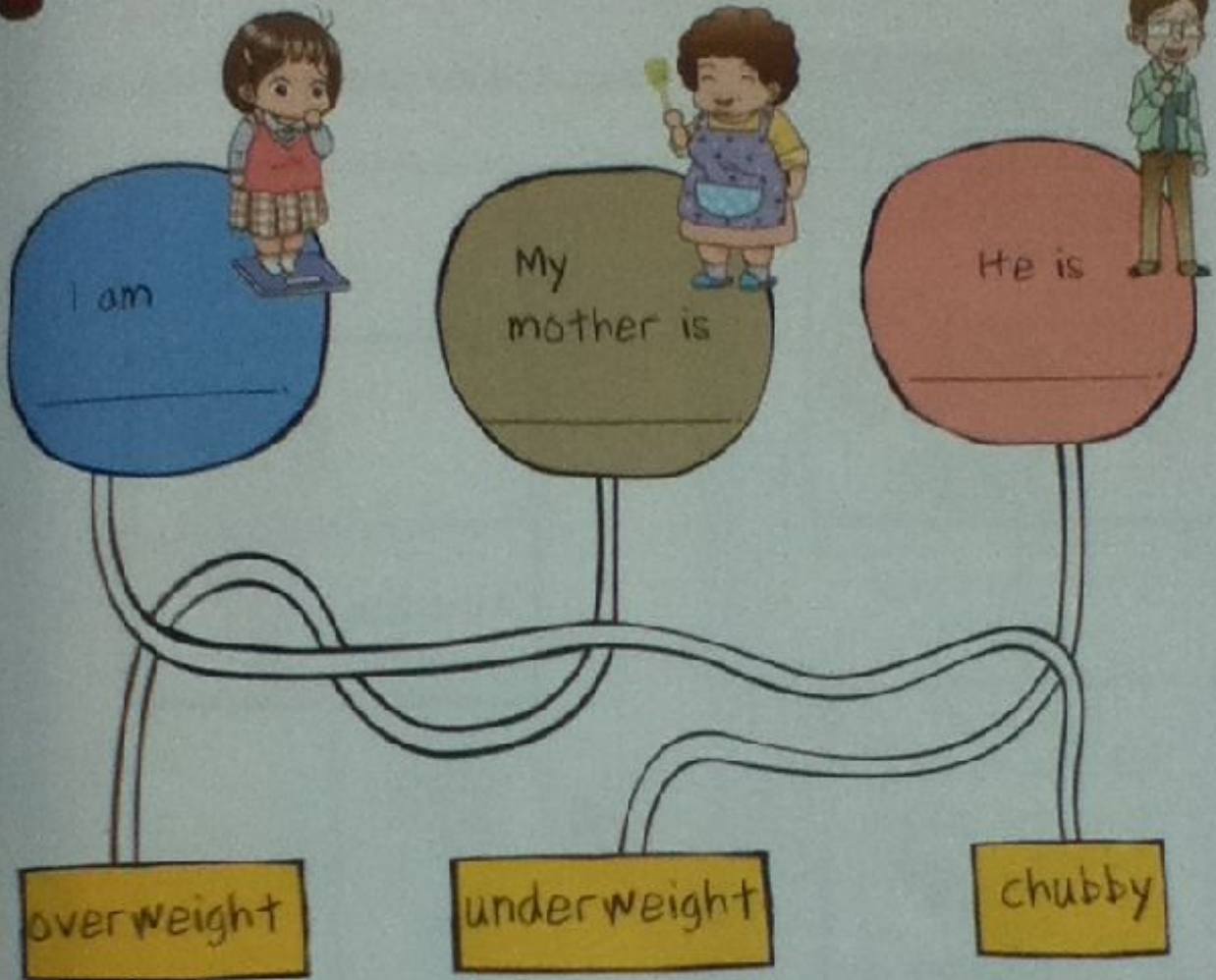
interesant: http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10/051004_korea-into-looks.html

[8] Nu se tine seama de cei care practica aceste operatii fara specilizarile necesare si care s-au facut responsabili de numeroase cazuri de interventii cu rezultate dramatice. Intr-o societate competitiva ca cea coreeana, parintii stiu ca trebuie sa faca orice pentru a-si ajuta copiii sa reuseasca in viata. Fie ca aceasta inseamna investitia in educatie sau aspect fizic. De aceea nu este o intamplare ca adolescenti in varsta de 14 ani recurg la operatii estetice. Cele mai multe interventii sunt astfel facute in momente cheie din viata: intrarea la facultate, intrarea pe piata muncii sau chiar inaintea nuntii. Clinicile devin foarte aglomerate in vacanta de iarna cand absolventii de liceu se pregatesc pentru universitate sau pentru a incepe cautarea unui loc de munca [1]. Corpul este privit, preluand un termen englezesc, ca un asset, asa cum sunt cunoasterea limbii engleze sau diverse alte aptitudini. Atunci cand o tanara de 23 de ani in cautarea unui loc de munca mi-a povestit ca la un interviu i s-a spus ca nu arata destul de bine, am inceput sa inteleg de ce Bo-ra era atat de sigura de alegerea pe care o facuse. De asemenea, tratarea cu pragmatism a corpului nu se limiteaza doar la latura profesionala. Aceasta se rasfrange si in viata personala, in incercarea de a gasi cel mai bun partener de viata. Faptul ca aspectul fizic conteaza si acesta este constientizat si acceptat de majoritatea populatiei face ca aceasta conceptie sa devina mai puternica si sa se mentina.

Corelat intr-o prima faza cu spiritul competitiv coreean putem intelege, depasind tiparul occidental, popularitatea operatiilor estetice. **Fascinatia pentru Occident**

Indepartandu-ne putin de discutia despre corp in societatea coreeana, ceea ce m-a frapat in interactiunile cu coreeni de toate varstele a fost puternica identitate nationala si o anumita forma de patriotism si loialitate fata de tara lor. Fara a fi insa o exprimare manifesta, vocala sau agresiva a solidaritatii nationale, un strain va simti aproape intotdeauna ca este un strain in Coreea. Si tocmai de aici deriva un alt paradox care defineste tema operatiilor estetice. Majoritatea operatiilor sunt facute in directia apropierii de un standard occidental: fata alba, aproape palida, nas inalt, ochi mari si un ideal de silueta cunoscuta ca S-line. Cum se impaca astfel acea identitate puternic coreeana (mandria sangelui pur coreean) cu respingerea ei cand vine vorba de infatisare? Parerea mea este ca avem un amestec de emulatie, fascinatie si frustrare. Fascinatia vine din noutate si din interiorizarea standardelor occidentale datorita globalizarii culturale prin filme, muzica si vedetele promovate. Frustrarea este dorinta unei tari pana nu demult inchisa de a se afirma pe plan mondial; iar adoptarea standardelor de frumusetate vestice este modul in care coreenii au inteles ca pot realiza acest lucru. Dupa cum isi arata o tanara de origine coreeana mirarea: toate reprezentatele Miss Univers din ultimele doua decade arata atat de occidentalizate pana la punctul incat este greu de distins care care sunt cauziene sau asiatice [2]. Se poate face o paralela cu ambitia (sustinuta financiar de guvern) de a invata engleza sau cu succesul impresionant al hip hopului in Coreea de Sud. Mergand putin mai departe am putea chiar spune ca in incercarea de afirmare pe scena internationala, coreenii incearca sa ii invinga pe occidentali cu armele (a se citi standardele) lor.

● 줄을 타고 내려가면 빈칸에 알맞은 단어가 나와요. 직접 써 보세요.



I am _____

My mother is _____

He is _____

overweight underweight chubby

● 체형(몸매)에 관한 다양한 영어 표현을 알아보아요.

My sister has a good figure.

언니는 멋진 몸매를 가졌다.

I lost 5 kilograms in two weeks.

2주 안에 5kg을 뺐다.

My father is losing weight these days.

요새 아빠가 살이 빠지는 것 같다.

My friend said that my mom is overweight.

내 친구가 그러는데 우리 엄마가 과체중이란다.

I'm on a diet. 다이어트 중이다.

I have a good figure.
난 멋진 몸매야.



Referinte: [1] <http://www.time.com/time/asia/covers/1101020805/plastics.html>

[2] <http://web.mit.edu/cultureshock/fa2006/www/essays/koreanbeauty.html> Potrivit unui jurnalist de la New York Times care trateaza tema rasismului, in prezent este vizibila in Coreea de Sud, o atitudine de "invidie si dispret fata de Vest, in special fata de americani" [1]. Daca pana nu demult, exprimarea identitatii nationale coreene era insotita de afirmarea omogenitatii etnice, numarul mare de straini din ultimii ani au facut ca aceasta situatie sa se indeparteze de realitate. **Ce se ascunde mai adanc** *Traditie si modernism; conformism si competitivitate* Intr-o societate inca traditionala si conservatoare care este totodata intr-un continuu process de modernizare, fervoarea cu care coreenii au optat pentru operatiile estetice este un simbol al unei poate prea rapide modernizari. Dupa cum spuneam mai sus, parintii isi depasesc cutumele si traditiile pentru a incerca sa ofere copiilor cele mai bune sanse in viata. O buna descriere a acestei situatii este ca societatea sud coreeana este "mai mult competitiva decat conservatoare" [2].



Aceasta competitivitate se manifesta si la nivelul relatiilor personale: de la lupta pentru a gasi cel mai bun (cel mai inteligent, aratos, bogat) partener de viata, la relatiile cu prietenii (daca o tanara si-a facut operatie estetica, atunci si alte prietene vor vrea sa o urmeze), relatiile de iubire, in care iubiti accepta fara a se sfii sa recunoasca ca prietena lor nu are o frumusete naturala [3]. Mai mult chiar o fata apropiata de modelul (de exemplu o pleopa dubla - *Ssang-ku-pul*) occidental este vazuta ca o modalitate de a economisi bani [4]. O alta curiozitate a acestui fenomen, inca o data privit din perspectiva occidentalului, este faptul ca nu doar femeile recurg la aceste operatii. Din ce in ce mai multe clinici au ca pacienti barbati, iar in unele zone pana la o treime din pacienti sunt barbati (care opteaza pentru acelasi tip de interventii ca si femeile) [5]. Un procent de 86% din barbatii coreeni intre 25 si 37 de ani cred ca la un interviu sunt mai competitivi daca arata mai bine. Peste jumatate dintre barbati sunt nemultumiti de corpul lor [6]. De aici deriva poate imaginea efeminata a tinerilor coreeni. La una dintre vizitele la un salon de coafura din Daegu, am fost foarte surprinsa sa vad un adolescent adus de mama lui pentru a-si face parul permanent. Privind retrospectiv, acest fapt curios pentru un occidental, pentru care perceptia ca barbatul nu este foarte preocupat de aspectul fizic se mentine inca, poate fi usor inteles. *Arderea etapelor. Strazile si chipurile* Intorcandu-ne la procesul de modernizare, putem face o corelatie intre modul in care coreenii privesc corpul si modul in care trateaza arhitectura citadina. Andrei Lankov afirma in cartea lui *The dawn of Modern Korea* [7] ca in ceea ce priveste arhitectura oraselor, coreenii considera ca totul este alterabil si este tratat strict utilitarist.

Referint

e: [1] http://www.nytimes.com/2009/11/02/world/asia/02race.html?pagewanted=1&_r=1&hpw

[2] <http://www.time.com/time/asia/covers/1101020805/plastics.html>

[3] <http://www.time.com/time/asia/covers/1101020805/plastics.html>

[4] <http://web.mit.edu/cultureshock/fa2006/www/essays/koreanbeauty.html>

[5] <http://web.mit.edu/cultureshock/fa2006/www/essays/koreanbeauty.html>

[6] <http://web.mit.edu/cultureshock/fa2006/www/essays/koreanbeauty.html> [7] Andrei

Lankov. (2008). *The Dawn of Modern Korea*. EunHaeng NaMu publishing Prima

intalnire cu Coreea a fost pentru mine marcata de o alta surpriza: venita dintr-un oras

definit de uniformitatea arhitecturala comunista, orasele coreene mi-au parut

surprinzator familiare. Mi-a fost de asemenea greu sa-mi gasesc repere in cartierele

de blocuri inalte aproape identice, diferite doar prin numerele si cuvintele scrise pe

ele. Modernizarea Coreei de Sud este pentru mine un bun exemplu de evolutie prin

arderea etapelor. Iar asta se poate observa usor in arhitectura, unde coexista fast

food-urile americane, locurile de unde poti cumpara varianta locala de KFC sau fast

food-urile coreene cu gimbab sau mandu, blocurile de locuinte, zgarie-norii. **Modelele**

promovate in mass-media *Patul lui procut e prea stramt* Standardele de frumusete in

Coreea de Sud sunt fara indoiala stricte, iar adevarata industrie a operatiilor estetice nu a

facut decat sa le inradacineze mai puternic in mentalitatea oamenilor. Un chirurg plastician a

conceput chiar un indice de frumusete, iar idealul este bazat in majoritate pe chipurile

vedetelor. [1] In orice societate, vedetele au fost intotdeauna modele culturale care au impus

trend-uri si au schimbat perceptii. Aceasta se aplica si in Coreea de Sud, poate chiar mai mult

decat in alte societati. Atunci cand multe dintre persoanele publice recurg la aceste

interventii, in ochii adolescentilor in cautare de modele, micile operatii capata legitimitate. Un

exemplu reprezentativ este celebra Boa Kwon care si-a modificat ochii si nasul si a insipirat si

asigurat tinerele fane ca este un lucru normal. [2] O analiza extinsa despre modelele promovate in media poate fi gasita aici:

<http://thegrandnarrative.com/2010/02/06/korean-beauty-trends/>, unde suntem introdusi cu termenii de kkotnam (Flower Man) si mijoongnam (Beautiful Middle-aged Man), ggoobokji (Honey Thighs), babyface si chongsoon-glaemor (Innocent Glamor). Aceste modele care domina mentalul colectiv al coreenilor au fost aduse de dramele si filmele coreene si au creat repere atat pentru tinerele, cat si pentru tinerii coreeni. [3] Un exemplu al imensei influente pe care vedetele il au asupra fanilor este Efectul Werther sau valul de sinucideri care urmeaza cand o persoana publica comite un astfel de act – exemple: Lee Eun Joo (2005), Yooni (2007), Jung Da Bin (2007), Ahn Jae Hwan (2008) si Choi Jin Shil (2008). *In Coreea de Nord* Un aspect interesant in legatura cu operatiile estetice vine din Coreea de Nord, unde conform unui reportaj [4], aceste practici, desi ilegale sunt realizate cu regularitate in secret, in spitale din Pyongyang, Chongjin si Shinuiju. In special femeile care lucreaza in statiunile turistice sunt incurajate de guvern sa isi modifice chipul. Operatiile sunt limitate inasa la blefaroplastie si tatuarea sprancenelor.

Referinte:

[1] http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10-2/101001_bapa-face-analyzer.html

[2] <http://web.mit.edu/cultureshock/fa2006/www/essays/koreanbeauty.html>

[3] <http://thegrandnarrative.com/2010/02/06/korean-beauty-trends/>

[4] <http://www.dailynk.com/english/read.php?catald=nk01500&num=731> **Doar o alta piata** Pe langa implicatiile culturale, nu trebuie inasa uitat ca fenomenul operatiilor estetice se transmite si pe plan economic, devenind o adevarata piata care se supune dinamicii economice. Astfel, dupa ce a fost afectata de criza in 2009 (cand a scazut cu 40%) [1], piata este acum din nou in crestere. Mare parte dintre clientii clinicilor de acest gen sunt straini din tari precum China, Singapore, Indonesia, Japonia precum si din ce in ce mai multi din tarile vestice. Potrivit Consiliului pentru promovarea Medicinii Coreene in afara granitelor, numarul vizitatorilor straini care au primit asistenta medicala in Coreea a crescut cu 56% in 2009 fata de 2008, chirurgia estetica fiind cea mai populara [2]. Unele clinici afirma ca in 2009, 20-30% dintre pacienti au fost straini, in crestere cu 10% fata de anul anterior [3]. Turismul medical in Coreea de Sud atrage in principal prin preturile scazute. Pe langa aceasta, clientii beneficiaza de facilitati precum: simulari 3D inaintea operatiei, transport cu limuzina la hotel si rezervari la restaurant sau tururi organizate pentru vizitarea obiectivelor turistice [4]. Un rol important in promovarea pietei coreene a operatiilor estetice l-a avut si Hallyu (Valul Coreean), care incepand cu 1999, in special prin drame, a adus Coreea in topul celor zece cei mai mari exportatori culturali din lume [5]. *Contra* Obsesia coreenilor cu modelarea corpului nu este inasa acceptata de toata lumea iar voci din domeniul artistic au inceput sa critice acest fenomen. Artista Soomi Park arata prin proiectul ei "LED Eyelashes" ca dorinta de modificare a corpului a devenit un fetis. Un sensor pe baza de mercur permite LED-urilor sa palpaie ca raspuns la miscarile pleopelor sau a pupilelor; aceasta face ca luminile sa modifice expresia faciala, sa raspunda dorintei de schimbare fara a altera, in fapt, chipul [6]. Spiritul competitiv, conformismul, modernizarea rapida, fascinatia pentru Occident si pentru infatisare si totodata pragmatismul cu care este privit corpul pot rezuma amploarea pe care operatiile estetice le au in Coreea de Sud. Cu toate acestea, o societate coreeana in care toti tinerii arata la fel si cu trasaturi aproape caucaziene isi pierde pentru un strain fascinatia si exotismul unei culturi asiatice. Personal sper ca atunci cand modernizarea isi va mai domoli pasul, coreenii vor reflecta asupra trasaturilor lor fizice si le vor reintegra mostenirii lor identitare. Surse: Andrei

Lankov. (2008). The Dawn of Modern Korea. EunHaeng NaMu publishin
http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10-2/111004_korean-looks.html
http://www.asianplasticsurgeryguide.com/korea/a_korean.html
http://www.nytimes.com/2009/11/02/world/asia/02race.html?pagewanted=1&_r=1&hpw
http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10/011510_led-eyelashes.html
http://www.koreatimes.co.kr/www/news/nation/2010/01/117_59782.html
<http://thegrandnarrative.com/2010/02/06/korean-beauty-trends/>
http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10-2/101001_bapa-face-analyzer.html
http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10-2/081003_south-korea-highest.html
http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news11-1/021101_pronunciation-korean-plastic-surgery.html <http://www.dailynk.com/english/read.php?catId=nk01500&num=731>
http://news.bbc.co.uk/2/hi/programmes/from_our_own_correspondent/4229995.stm
http://www.nytimes.com/2009/01/02/business/worldbusiness/02plastic.html?_r=1
<http://web.mit.edu/cultureshock/fa2006/www/essays/koreanbeauty.html>
<http://www.time.com/time/asia/covers/1101020805/plastics.html>
http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10/051004_korea-into-looks.html
http://www.koreatimes.co.kr/www/news/special/2008/05/180_23641.html
Referinte: [1] http://www.nytimes.com/2009/01/02/business/worldbusiness/02plastic.html?_r=1
[2] http://www.koreatimes.co.kr/www/news/nation/2010/01/117_59782.html
[3] http://www.nytimes.com/2009/01/02/business/worldbusiness/02plastic.html?_r=1
[4] http://www.koreatimes.co.kr/www/news/nation/2010/01/117_59782.html
[5] http://www.koreatimes.co.kr/www/news/special/2008/05/180_23641.html
[6] http://www.asianplasticsurgeryguide.com/news10/011510_led-eyelashes.html